期数：347 责编：张燕萍 汪灵犀 电话：8610—65369316 邮箱：hwbdzyd@yeah.net

海外版——

中外文化交流的见证者

杨 赛

初出国门的我，要怎样度过既新鲜又陌生的海外生活？作为中国学者，我能为中欧人文交流做些什么呢？第一站，先到中国驻比利时大使馆教育处取经。王鲁新参赞从陈列柜里挑了几种中文报刊送给我，其中就有《人民日报海外版》。

我是《人民日报》的老读者，但《人民日报海外版》却是第一次见到。坐在温暖的窗口，一边喝咖啡、一边看报纸，全球华人五光十色的生活尽收眼底，感觉无比亲切、无比温馨。

海外版报道了很多华人春晚的消息。看春晚，办春晚，是全球华人团体一年中的头等大事，十分隆重。我的第一项任务，就是协助根特学联办好春节晚会。我们在“根特春晚”中安排了两个特别的节目：其一是音乐电影《走进这扇门》，这是我的处女作，是一首专门为建党90周年录制的颂歌；其二是唱中国诗词歌曲，请7岁的小华侨李其争背诵唐代诗人王维的《送元二使安西》，我和3位根特大学汉语志愿老师合唱古琴曲《阳关三叠》，请根特大学音乐系的Dirk Moelants博士为我们伴奏。这场“根特春晚”气氛欢快、浓烈，自始至终洋溢着比利时侨胞的爱国热情。我连夜写了报道，第二天就在当地的华文媒体刊登了。看到“根特春晚”的图片印在报纸上，节目组的同伴们都很开心。

徐志安博士是“老根特”了，他介绍我加入旅比华人专业人士协会（ACPB）。他的太太施静雯女士是一位文艺爱好者，她介绍我参加比利时华人阳光合唱团。合唱团里有一部分人在当地中文学校任教，教孩子们学习中文，《人民日报海外版》成了他们的必读报纸。他们看了我在当地华文媒体发表的文章后，就劝我给海外版也写几篇，期待着比利时华侨的活动信息也能见诸海外版。

恰好比利时要举办汉语桥比赛，各中文学校派出了几百位选手参赛。根特大学也派出代表参赛，并请我做根特赛区的评委和辅导老师。我是中国演讲协会的副秘书长，主编过《演讲与口才教程》，我把自己的演讲经历与体验与根特大学的洋学生们分享，帮助他们提炼演讲主题，掌握中文演讲的基本技巧。事后，我写了《我是一个世界人》一文，在海外版上发表了。比利时华人阳光合唱团的朋友们看了这篇文章十分高兴，纷纷打电话向我祝贺，有一位细心的朋友还特地将那份报纸带给我。

ACPB是一个很有凝聚力的团体，几乎每个月都有聚会。大家一起唱歌、一起旅游，十分亲密和欢乐。有一次，我在旅游巴士上给大家唱《木兰辞》，70多岁的李天慈教授说她也会唱。她出生在大陆，10岁随父亲去台湾，20多岁跟席慕容一起到维也纳留学，后来留在欧洲生活。李天慈说，无论走到哪里，我都说自己是中国人，我的根在中国。应大家的要求，在比利时华人阳光合唱团成立3周年庆典和中秋晚会上，我与李天慈教授、梁爽两度合作，共同表演了《木兰辞》，反响很热烈。于是，我写了《同唱木兰辞》一文，投给海外版，很快被采用了。梁爽的妈妈、旅比华人歌唱家卢进华女士读了这篇文章，给我来信说：

“看到你发表在海外版上的《同唱木兰辞》一文，我觉得很有意义。其一，对于在海外出生、成长的梁爽来说，这该是怎样的一种鼓励啊！梁爽也看了，她有点不好意思了，要继续努力！因在海外出生、成长的孩子学习和生活环境的特殊性，一定要培养他们学习中国优秀传统文化的兴趣，多阅读和理解中国经典作品，从中体会做人的真正含义，坚持不懈！其二，你和李天慈教授同声吟唱《木兰辞》的感人场面使我情不自禁地泪流满面。这感动来自于祖国经典文化几千年来的传承，来自于祖国大陆和宝岛台湾海峡两岸同宗同文的血肉联系！”

远在德国埃尔朗根孔子学院的徐艳院长从海外版上看到相关报道后，邀请我到纽伦堡—埃尔朗根孔子学院举办一场“风雅中国——古代歌诗讲唱会”。Dirk Moelants博士十分喜欢这些中国歌诗，很乐意再次跟我合作，抽出时间跟我一起排练了多次。我们在德国的讲演十分成功，听众对中国诗词歌曲表现出了很大的热情。在从埃尔朗根回根特的火车上，我给海外版写了《我在孔子学院唱古诗》一文——海外版再次成为中外文化交流的见证者。

在海外，我亲身感受到华侨华人对中国优秀传统文化的热爱和对民族复兴的热望。回国后，我加入了上海欧美同学会，到复旦大学、南京大学、浙江大学等做了多场中国歌诗讲唱会，为弘扬中国传统文化、促进中外文化交流贡献绵薄之力。

去年冰消雪化时，我曾在海外版发表文章，深情回忆当年“根特春晚”的暖人场景，并给全球华人寄上一枝盛开在江南故园的腊梅花。今年春暖花开季，我又深情地回忆起我与海外版的缘分。回想起来，我们做的一些中外文化交流工作，很大程度上是受到了海外版的启发，借助了海外版这个平台。在海外版即将迎来创刊30周年之际，我衷心祝愿它越办越好，在弘扬中华文化、光大中国精神、凝聚中国力量方面发挥更大作用。

本文作者（右二）与根特大学汉语桥参赛团合影

30年 我与海外版

作者简历：

杨赛，2009年—2013年，复旦大学中文系博士后；2006年—2009年，上海音乐学院艺术学博士后；2010年赴香港中文大学做高级访问学者；2011年—2012年，比利时根特大学艺术哲学学院博士后。现任上海音乐学院副研究员。

三见邓小平

1978年12月，黄（黄华）伍（伍德科特）建交谈判进入了最后阶段，按照原先的商定，将于1979年1月1日发布建交公报。当月13、14、15日，伍德科克3次求见邓小平，就建交公报的细节进行最后敲定。

一、关于公报。伍德科克说，12月15日建交公报将达成协议，如果等到1979年1月1日公布，他担心他们美国人保不住密，更担心美国国会反华势力捣乱，因此建议提前发布公报。经中方同意，定于1978年12月16日公布。

二、关于废约。伍德科克说，若废除美台《共同防务条约》，有法律含义，美方现在还不能接受，须经美国国会通过；而终止该条约，可由总统决定。此条约第十条规定，任何一方如不再提出延期，条约一年以后就自动失效。从中美建交公报发布，到1979年年底，还有1年时间，美台《共同防务条约》才能终止。邓小平说，那就到1979年底终止。

三、关于售武。虽然中美双方已就建交基本原则达成共识，而在美售台武器问题上，双方仍各持己见。中方要求美停止向台出售武器，而伍德科克却说，《条约》终止，但是不能妨碍美国向台湾卖武器。邓小平说，售武问题还可以后讨论，但是起码你在1979年这一年里面要停止，你不要卖。这样就有了后来中美关于美售台武器的公报，即《八·一七公报》。

建交公报

1978年12月16日，中美双方同时发表建交公报。主要内容有：美国政府接受中国提出的建交三原则：同台湾断交、撤出军队和设施、废除美蒋条约。两国宣布，双方自1979年1月1日起互相承认并正式建立外交关系。美国承认中华人民共和国政府是中国的唯一合法政府。在此范围内，美国人民将同台湾人民保持文化、商务和其他非官方关系。美国承认中国的立场，即只有一个中国，台湾是中国的一部分。两国将于1979年3月1日互派大使并建立大使馆。

兑现承诺

断交。1979年1月1日既是中美建交日，又是美台断交日。美国驻台“大使”安克志在台北时间1978年12月16日凌晨2时告诉蒋经国：美国决定与中华人民共和国建交，完全接受北京提出的三条件，即与台湾“断交、废约、撤军”。8小时后，卡特发表电视演说，宣布次年元旦与中华人民共和国“关系正常化”。次日，台湾最后一任驻美“大使”沈剑虹离开华盛顿。12月31日，台湾驻美“大使馆”降旗，台湾宣布同美国“断交”。在此前几天，美国驻台“大使”安克志已经向蒋经国辞行。美国与台湾的官方关系由此正式结束。

12月31日，美国驻台湾“使馆”、台湾驻美国“使馆”和14个“领事馆”关闭。翌日，美台双边事务改由美方的“美国在台湾协会”和台湾的“北美事务协调委员会”这两个非官方机构处理。

撤军。实际上，中美建交当日，美军顾问团随即停止在台任务。1979年4月美军协防司令部和顾问团撤销，驻台美军3万余人离台，美军结束了在台湾的正式活动。

废约。1980年1月1日，美台《共同防御条约》终止。

建交以后

中美双方于1982年8月17日签署了《八·一七公报》。根据该公报，美国承诺逐步减少向台湾的武器销售，在数量上和质量上不超过建交时向台湾销售武器的水平，一直到最后完全停止。但是，实践表明，美国并未切实履行公报中有关承诺，不时妨碍中美关系的发展。

1979年3月，美国国会通过《与台湾关系法》。这是一项违反中美建交公报原则、干涉中国内政的立法，给未来中美关系的发展设置了障碍。我们坚决反对该法，并时刻警惕美国政客在该法掩护下干涉中国内政，插手台湾事务，破坏中华民族统一大业。

中美利益交织在一起。建交36年来，双方经贸、科技、金融等各方面来往大大增加，双方都从中获益。中美作为在世界上两个最大的经济体，要想做到共同发展，必须相互尊重，严格遵守三个联合公报精神，尊重彼此的核心利益和重大关切，严密掌控分歧、纠纷，坦诚交流，不冲突、不对抗，通过合作共赢，构建中美新型大国关系的未来。（续完）

（作者为外交部礼宾司原参赞）

●礼仪漫谈⑰④

新中国建交内情

——与美国建交（三）

马保奉

『去除』与『去除』的不同

杜老师：

某媒体中说：“如何祛除水合物当中的泥团，挡住了霍尔曼抵达成功巅峰的脚步。”其中的“祛除”用得是否妥当？请您解答一下。谢谢！

北京读者 **黄意超**

黄意超读者：

“祛除”一般用于疾病、疑虑、邪祟。例如：

（1）这种中成药能够祛除胃寒、胃痛，帮助恢复胃肠正常功能。

（2）吃了刘大夫开的两剂汤药，祛除了风寒，我觉得好多了。

（3）李书记的一席话，祛除了同志们心头的疑虑，大家决心继续干下去。

（4）这次行动的成功祛除了大家的担忧，大家纷纷表示支持这一行动。

（5）他们在门框上安装镜子，目的是祛除邪祟。

（6）贴上门神的画儿吧，民间传说这能祛除邪魔。

上面的例子中的“祛除”，（1）至（2）是表示祛除疾病，（3）至（4）是表示祛除疑虑，（5）至（6）是表示祛除邪祟。

说到去掉某种物质，宜用“去除”。例如：

（7）用这种洗衣粉能很容易去除衣服上的污渍。

（8）去除杂质之后，杯子里的水更加透明了。

（9）去除了这些物质，其性能反而提高了。

当然，“去除”也可以用于疑虑等。而“祛除”的使用范围较窄，一般仅限于疾病、疑虑、邪祟。因此，“祛除水合物当中的泥团”宜写成“去除水合物当中的泥团”。

《语言文字报》原主编 **杜永道**

语文信箱 YUWENXINXIANG

●领事服务

海外便民新平台——

电子护照网上预约

肖 雅

2013年12月12日，中国驻法国大使馆在巴黎成功受理并签发第一本海外电子护照。至2014年底，普通电子护照业务已在中国各驻外使领馆全面展开。与此同时，电子护照网上预约系统也已上线启用。目前已有78家具备条件的驻外使领馆对公众开放了电子护照网上预约功能。您只需访问中国领事服务网（cs.mfa.gov.cn），找到“中国公民在海外”栏目，点击“海外护照在线申请预约”图标，就可以开始预约啦。

那么，与排队办照相比，网上预约能够给我们带来哪些好处和便利呢？

在线填表更从容

赴馆前进行网上预约，您可以有更加充裕的时间填写申请材料，并对其进行校对与修改。经过您的“自查”，可以降低因误填信息而影响护照申办进度的风险。有您自己把好这第一道关，将大大简化您在使领馆前台所需办理的手续。不仅如此，您还可以在网上接受我们的在线填表协助，从而更有效地保证您到馆后顺利办理护照。

照片自检免奔波

不知您是否曾有这样的体验，长途跋涉到使领馆后，照片却不符合规范而需补拍，多花钱还是小事，万一找不到就近的照相馆那可真就悲剧了。为提高安全性能，电子护照较传统护照对持照人照片的要求更高，从照片格式、像素、背景，到照片尺寸、面部要求等，都有具体的技术参数标准。使用网上预约，您在家就可通过系统检验自己的照片。如果没有通过，可以根据网上公布的照片规格就近补拍，节约来回奔波所消耗的时间和经济成本。不过，现在的检测工具还只能检测像素、画面比例等“硬”条件，对露齿、遮耳等“软”条件不合格的情况，系统暂时分辨不清。据悉，技术人员正在对系统“努力升级中”啦！

避开高峰更轻松

网上预约可选择您最方便的办理时间，避开办证高峰，确保一次办成。许多在海外留学或工作的中国公民，平时难以抽身赴馆申办护照，等到自己有空的时候往往又难以避开办证高峰。这样的“两难”人员数量众多，尤其在中小学生寒暑假期间，许多地区呈现出季节性激增的特征，导致护照申办量过于集中。在每日受理量有限的情况下，领事官员即使加班加点也难以保证当日及时受理每一位当事人的申请。试想您在浩浩排队大军中经历漫长又煎熬的等待，却不知自己能否赶上当天办理申请的末班车，会是多么的无奈？而通过网上预约系统，您可以将主动权掌握在自己手里，一旦预约成功，只要备齐材料在约好的时间到馆办理，领事官员们一定不会爽约的！

窗口优先免排队

如您在网上预约成功，将获得专属您的窗口优先办理服务，从而大大缩短您在大厅的等待时间。据悉，大多数已启用电子护照网上预约系统的驻外使领馆已为预约成功的申请人开通了快速通道，并设置专门窗口受理其申请，未设专窗的各馆也保证优先受理网上预约申请人的申请。这项服务不仅是为一般申请人锦上添花，更是为年迈长者、年轻妈妈和其他行动不便者雪中送炭。

办证进度随时查

通过网上预约申请护照办理的，可随时上网查询办证进度。如您已完成预约，但因突发状况等原因无法如约前往使领馆办理护照，则可以通过系统再次预约。且首次预约时您在“海外护照在线申请预约”系统中录入的个人资料及信息，系统将为您暂存3个月。在此期间，您可通过个人预约档案编号及验证答案随时将个人资料调出，省去了重复填写资料的麻烦。

温馨小贴士：如果您无法按期“赴约”，请至少提前两天取消原预约。如果您在上网预约电子护照过程中遇到任何问题，请通过“领事直通车”微信平台随时向我们发问（**微信号：**ls12308）。